

Mitteilungen

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria**

Band (Jahr): **89 (1997)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Benvenuti a Bellinzona/Willkommen in Bellinzona

Giornata di studio

Riconoscere i pericoli delle inondazioni, esempi di opere protettive

Venerdì, 31 ottobre 1997, Bellinzona

Invito

La Conferenza per la protezione dalle inondazioni (KOHS) dell'Associazione svizzera di economia delle acque in collaborazione con i membri del patronato invitano a partecipare al convegno professionale del 31 ottobre 1997 «Opere di protezione contro i pericoli delle inondazioni» a Bellinzona. La manifestazione si associa ai convegni di Hergiswil (aprile 1995) e Grangeneuve (novembre 1996) che hanno riscosso un grande successo. Delle relazioni trattanti l'argomento inondazioni – pericoli e protezione – presentate nelle lingue italiana e tedesca intendono aiutare a coordinare gli sforzi profusi da politici, autorità, università e uffici d'ingegneria.

Il convegno offre l'occasione di presentare i più recenti sviluppi svizzeri nel campo della protezione dalle inondazioni. In base ad esempi dal Ticino ma anche da altre regioni svizzere, viene mostrato come venga applicata programmaticamente la nuova legislazione sulla protezione dalle inondazioni.

Le relazioni vengono tradotte simultaneamente dal tedesco all'italiano e dall'italiano al tedesco.

Attendiamo con piacere una partecipazione attiva degli specialisti.

Conferenza per la protezione dalle inondazioni KOHS
Professore Dr. *Daniel Vischer*, presidenza
Dr. *Heinz Willi Weiss*, segretario

Associazione svizzera delle acque
Theo Fischer, Consigliere nazionale, Hägglingen, presidente
Georg Weber, direttore

Associazione ticinese di economia delle acque
Aldo Conca, presidente
G. G. Righetti, segretario

Fiume Melezza, diga di Palagnedra 1979.

Fachtagung

Erkennen von Hochwassergefahren, Beispiele von Schutzmassnahmen

Freitag, 31. Oktober 1997, Bellinzona

Einladung

Die Konferenz für Hochwasserschutz (KOHS) im Schweizerischen Wasserwirtschaftsverband lädt zusammen mit den Patronatsmitgliedern zur Teilnahme an der Fachtagung vom 31. Oktober 1997 «Hochwassergefahren-Schutzmassnahmen» nach Bellinzona ein. Die Veranstaltung schliesst an die erfolgreichen Tagungen in Hergiswil (April 1995) und Grangeneuve (November 1996) an. Vorträge in italienischer und deutscher Sprache über Hochwasser – Gefahren und Schutz – sollen mithelfen, die Bemühungen von Politikern, Behörden, Hochschulen und Ingenieurbüros zu koordinieren.

Die Tagung bietet Gelegenheit, die neueren schweizerischen Entwicklungen im Hochwasserschutz nachzuzeichnen. An Beispielen aus dem Kanton Tessin, aber auch aus der übrigen Schweiz wird gezeigt, wie die neuere Gesetzgebung Hochwasserschutz gezielt umgesetzt wird.

Die Vorträge werden deutsch – italienisch und italienisch – deutsch simultan übersetzt.

Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme der Fachwelt.

Konferenz für Hochwasserschutz KOHS
Professor Dr. *Daniel Vischer*, Vorsitz
Dr. *Heinz Willi Weiss*, Sekretär

Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband
Theo Fischer, Nationalrat, Hägglingen, Präsident
Georg Weber, Direktor

Associazione ticinese di economia delle acque
Aldo Conca, Präsident
G. G. Righetti, Sekretär



Ort der Tagung / Luogo del convegno
Centro Spazio Aperto, Via Gerretta 9a, Bellinzona



Fiume Melezza, Cavigliano, 1978.

Programm Vorabend Programma della vigilia

Donnerstag, 30. Oktober 1997
Giovedì, 30 ottobre 1997

- 19.30 Apéro und Abendessen / Aperitivo e cena
(fakultativ, für am Vorabend anreisende Teilnehmer / facoltativo, per i partecipanti che arrivano la sera prima)
Albergo Ristorante Unione
Viale Guisan 4, Bellinzona

Programm / Programma

Freitag, 31. Oktober 1997
Venerdì, 31 ottobre 1997

- 10.00 Empfang der Teilnehmer / Accoglienza dei partecipanti
- 10.15 Begrüssungen / Saluto di benvenuto
Marco Borradori
Christian Furrer
Einführung / Introduzione
Georg Weber

Session I: Aspekte der Gefahrenerkennung Sessione I: Aspetti del riconoscimento dei pericoli

- Sessionsleiter / Direttore della sessione
Aldo Conca
- 10.30 Beurteilung bestehender Hochwasserschutzbauten / Valutazione di opere protettive esistenti contro le inondazioni
Hans Peter Willi
- 10.50 Diskussion / Discussione
- 11.00 Kaffeepause / Pausa

Session II: Gefahrenbeurteilung Sessione II: Valutazione dei pericoli

- Sessionsleiter / Direttore della sessione
Ottavio Martini
- 11.30 Grundbauliche Aspekte von Hochwasserschutzdämmen / Aspetti sulla problematica della fondazione degli argini
Hans-Jürgen Lang
- 11.50 Flussbauprojekt Vedeggio / Sistemazione del Vedeggio
Laurent Filippini
- 12.10 Ermittlung des Schadenpotentials / Quantificazione del potenziale
Stephan Gaschen
- 12.30 Diskussion / Discussione
- 12.40 Mittagessen / Pranzo

Session III: Beispiele von Schutzmassnahmen Sessione III: Esempi di opere protettive

- Sessionsleiter / Direttore della sessione
Carlo Mariotta
- 14.20 Smottamento Campo Vallemaggia / Rutschung Campo Vallemaggia
Paolo Nobile
- 14.35 Der Umleitstollen der Rovana / La galleria di deviazione della Rovana
Eduard Ammann
- 14.50 Galleria di drenaggio / Entwässerungsstollen
Pier Francesco Bertola
- 15.10 Aktiver und vorsorglicher Hochwasserschutz durch Stauseen / Prevenzione e protezione attiva contro le inondazioni tramite i bacini d'accumulazione
Christian Fux
- 15.30 Diskussion und Schlusswort / Discussione e conclusione
Daniel Vischer
- 15.50 Ende der Tagung / Fine della giornata di studio

Veranstalter / Organizzatore

Konferenz für Hochwasserschutz (KOHS) im Schweizerischen Wasserwirtschaftsverband
Associazione ticinese di economia delle acque ATEA, Lugano

Patronat / Patronato

Bundesamt für Wasserwirtschaft, Biel
Repubblica e Cantone del Ticino, Dipartimento del territorio, Divisione delle costruzioni, Bellinzona
Forstliche Arbeitsgruppe für Naturgefahren, FAN, Glarus
Schweizerischer Verein für Ingenieurbiologie, Horgen
Versuchsanstalt für Wasserbau, Hydrologie und Glaziologie der ETH Zürich VAW

An der Tagung Beteiligte / Partecipanti al convegno

Ammann Eduard, dipl. Bauing. ETH, Ingenieurbüro Maggia SA, Via St. Francini 5, CH-6601 Locarno

Anastasi Giuliano, Dr. Ing., Anastasi SA, Ingegneria, Postfach, Via A. Franzoni 69, CH-6601 Locarno

Bertola P. F., Ingenieurbüro Lombardi SA, Via R. Simen 19, CH-6648 Minusio

Borradori Marco, Direttore del dipartimento del territorio, Consigliere di Stato del Cantone Ticino, Residenza governativa, CH-6501 Bellinzona

Conca Aldo, presidente dell'Associazione ticinese di economia delle acque, ATEA, CH-6900 Lugano

Filippini Laurent, dipl. Bauing. ETH, Repubblica e Cantone del Ticino, ufficio arginature e estrazioni, CH-6501 Bellinzona

Fischer Theo, Nationalrat, Hägglingen, Präsident des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes, Notar, Alte Bahnhofstrasse 7, CH-5610 Wohlen

Furrer Christian, Dr., Direktor, Bundesamt für Wasserwirtschaft, Ländtestrasse 20, Postfach, CH-2501 Biel

Fux Christian, dipl. Bauing. ETH, Alusuisse-Lonza Energie AG, Rottenstrasse 6, CH-3930 Visp

Gaschen Stephan, dipl. Ing. ETH, Naturgefahrenspezialist, Schweizer Rück, Mythenquai 50/60, CH-8022 Zürich

Götz Andreas, Vizedirektor, Bundesamt für Wasserwirtschaft, Ländtestrasse 20, Postfach, CH-2501 Biel

Lang Hans-Jürgen, em. Prof. ETH, Weidstrasse 20, CH-8103 Unterengstringen

Mariotta Carlo, Kantonsingenieur, Residenza governativa, CH-6501 Bellinzona

Martini Ottavio, Vizedirektor, Officine idroelettriche della Maggia SA, Via in Selva 11, CH-6600 Locarno

Nobile Paolo, Repubblica e Cantone del Ticino, Dipartimento del territorio, Divisione delle costruzioni, capo, Ufficio arginature e estrazioni, Viale Stefano Francini 17, CH-6501 Bellinzona

Righetti G. G., segretario dell'Associazione ticinese di economia delle acque, Mte. Boglia 5, CH-6900 Lugano

Vischer Daniel, Prof., Dr., VAW-ETHZ, Vorsitzender der Konferenz für Hochwasserschutz im Schweizerischen Wasserwirtschaftsverband (KOHS), ETH-Zentrum, CH-8092 Zürich

Weber Georg, dipl. Ing. ETH, Direktor des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes, Rütistrasse 3a, CH-5401 Baden

Weiss Heinz Willi, dipl. Ing. ETH, Dr., Sekretär der Konferenz für Hochwasserschutz im Schweizerischen Wasserwirtschaftsverband (KOHS), Basler & Hofmann Ingenieure + Planer AG, Forchstrasse 395, CH-8029 Zürich

Willi Hans Peter, dipl. Ing. ETH, Chef Sektion Wasserbau, Bundesamt für Wasserwirtschaft, Ländtestrasse 20, Postfach, CH-2501 Biel



Lingue del convegno

Le relazioni e le discussioni si svolgono nelle lingue italiano e tedesco. Sono previste traduzioni simultanee.

Documentazioni sul convegno

Al convegno viene distribuito un riassunto di ogni relazione. Sempreché disponibili, le relazioni verranno pubblicate nella rivista specializzata «wasser, energie, luft – eau, énergie, air».

Costi

Giornata di studio incluso caffè durante le pause, buffet di mezzogiorno, documentazioni sul convegno Fr. 230.–, IVA incl.

I partecipanti ricevono la conferma dell'iscrizione con fattura in ottobre 1997.

Ultimo termine per l'iscrizione

Il numero di posti della sala conferenze è limitato; le iscrizioni verranno considerate nell'ordine del loro arrivo. La chiusura dell'iscrizioni è stata fissata per il 10 ottobre 1997.

Tagungssprachen

Die Vorträge und Diskussionen werden in Italienisch und Deutsch durchgeführt. Simultanübersetzung ist vorgesehen.

Tagungsunterlagen

Von den Vorträgen wird an der Tagung je eine Kurzfassung verteilt. Die Vorträge erscheinen – soweit verfügbar – in der Fachzeitschrift «wasser, energie, luft – eau, énergie, air».

Kosten

Fachtagung einschliesslich Pausenkaffee, Mittagsbuffet, Tagungsunterlagen Fr. 230.– inkl. MWST.

Die Teilnehmer erhalten ihre Teilnahmebestätigung mit Rechnung im Oktober 1997.

Anmeldeschluss

Die Anzahl Plätze im Vortragsraum ist begrenzt; die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eintreffens berücksichtigt. Der Anmeldeschluss ist auf 10. Oktober 1997 festgelegt.

Teilnehmer, die schon am Vorabend anreisen, treffen sich um 19.30 Uhr im Albergo Ristorante Unione.

Per i partecipanti che arrivano a Bellinzona la sera prima è previsto il ritrovo alle ore 19.30 presso l'Albergo Ristorante Unione.

Hotels bitte direkt reservieren / Pregasi prenotare direttamente l'hotel:

****Hotel Unione, Via G. Guisan 1, CH-6500 Bellinzona
Tel. 091/825 55 77 EZ 130.– bis 140.– DZ 185.– bis 195.–

***Hotel Gamper, Viale Stazione 29, CH-6500 Bellinzona
Tel. 091/825 37 92 EZ 100.– bis 110.– DZ 130.– bis 140.–

**Hotel Crae Federale, Viale Stazione 12, CH-6500 Bellinzona
Tel. 091/825 16 67 EZ 95.– bis 100.– DZ 130.– bis 140.–

Anreise am Vorabend / Arrivo alla vigilia

Anmeldung für die Fachtagung «Erkennen von Hochwassergefahren, Beispiele von Schutzmassnahmen»

Iscrizione alla giornata di studio

«Riconoscere i pericoli delle inondazioni, esempi di opere protettive»

vom Freitag, 31. Oktober 1997, in Bellinzona / di venerdì, 31 ottobre 1997, Bellinzona

Name und Vorname / Cognome e nome: _____

Titel und Funktion (für Teilnehmerverzeichnis) /
Titolo e funzione (per l'elenco dei partecipanti): _____

Adresse / indirizzo: _____

PLZ, Ort / NPA, località: _____

Telefon G: _____

Telefax G: _____

Anreise

mit Bahn

mit Auto

Viaggio

in treno

in auto

Datum und Unterschrift /

Data e firma: _____

Für die Tagung wird im Oktober 1997 Rechnung gestellt. Diese gilt als Bestätigung und Ausweis für die Veranstaltung. Per la giornata di studio verrà emessa fattura in ottobre 1997. Questa verrà considerata come conferma e certificato di riconoscimento per la manifestazione.

Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband, Rütistrasse 3a, CH-5401 Baden

Telefon 056/222 50 69, Fax 056/221 10 83

Willkommen in Bad Säckingen (D)

Internationale Fachtagung Entsorgung von Geschwemmssel

Stand der Technik – Kosten – Zukunft
vom (Mittwoch und) Donnerstag, (12. und)
13. November 1997

Einladung

Für den rationellen Betrieb einer Wasserkraftanlage wird das vor dem Einlaufrechen angesammelte Geschwemmssel entfernt. Die Entsorgung dieses natürlichen Geschwemmssels wie auch der damit vermischten Zivilisationsrückstände bedeutet Aufwand und Kosten, die beim Kraftwerkbetreiber hängen bleiben. Äste, Laub und Totholz fehlen dann als Habitat und Nahrung für Wasserflora und -fauna.

Geschwemmsselentnahme und -entsorgung werden in Fachvorträgen behandelt. Erfahrungen werden ausgetauscht.

Die Einladung zu dieser Fachtagung geht an alle, die an einem konstruktiven Gespräch zwischen Behörden, Werksbetreibern, Ökologen, Entsorgungsfachleuten und weiteren Interessenten teilhaben möchten.

Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband
Theo Fischer, Nationalrat, Häggingen, Präsident
Georg Weber, Direktor

Wasserwirtschaftsverband Baden-Württemberg e.V.
Manfred Rost, Präsident
Barbara Müller, Geschäftsführerin

Patronat

Landesverband Bayern im Deutschen Verband für Wasserwirtschaft und Kulturbau e.V.
Verband Aare-Rheinwerke
Aargauischer Wasserwirtschaftsverband
Österreichischer Wasser- und Abfallwirtschaftsverband

Programm Vorabend

Mittwoch, 12. November 1997

Für die Teilnehmer, die bereits am Vortag anreisen, besteht die Möglichkeit, den Geschwemmsselkompostierplatz sowie das neue Kraftwerk Wyhlen zu besichtigen.

Zu einem gemeinsamen (fakultativen) Nachtessen trifft man sich im Hotel Goldener Knopf in Bad Säckingen.

- 16.00 Kraftwerk Wyhlen, Parkplatz
(Die Tagungsteilnehmer erhalten je eine Anfahrtsskizze der Kraftübertragungswerke Rheinfeldern)
Begrüßung und Orientierung im Informationszentrum Kraftwerk Wyhlen
Besichtigung der Kompostieranlage und der Geschwemmsselentsorgung im Kraftwerk Wyhlen in kleinen Gruppen
- 19.00 Die Teilnehmer treffen sich im Hotel Goldener Knopf, Bad Säckingen

Programm Fachtagung

Donnerstag, 13. November 1997

- 9.15 Begrüßungskaffee
9.45 Begrüßung Günther Nufer
Einführung Manfred Rost

Session I: Sessionsleiter Manfred Rost

- 10.00 Herausnahme, Umladen und Transportieren von Geschwemmssel
Marco Peter
- 10.20 Die Bedeutung natürlichen Geschwemmssels für die Ökologie von Flüssen und Bächen
Martin Pusch
- 10.40 Der Etappenplan des Verbandes Aare-Rheinwerke
Peter Beyeler
- 11.00 Diskussion
11.15 Pause

Session II: Sessionsleiter Hans L. Knüsel

- 11.45 Geschwemmssel und Kreislaufwirtschaftsgesetz am Beispiel kleinerer Wasserkraftwerke
Roland Dupont
- 12.05 Geschwemmssel an der Donau – Erfahrungen mit der thermischen Entsorgung
Wolf-Dieter Grubmüller
- 12.25 Treibgut und Geschwemmsselentsorgung an Speicherbecken der Schluchseewerk AG – Ausblick mit veränderten Randbedingungen und Abhilfemaßnahmen
Gregor Bär
- 12.45 Diskussion
13.00 Mittagessen im Hotel Goldener Knopf

Session III: Sessionsleiter Urs Hofstetter

- 15.00 Entsorgung von Geschwemmssel in Frankreich – Erfahrungsbericht aus verschiedenen Regionen
Joseph Schittly
- 15.20 Kompostieren – Die letzte Stufe im Recycling-Kreislauf
Martin Schnatterbeck
- 15.40 Sondermüll wie Gebinde, Chemiefässer, Haushaltskehricht, Kadaver
Horst-Peter Kesselring
- 16.00 Diskussion und Schlusswort Urs Hofstetter
16.15 Ende der Tagung

Ort der Fachtagung

Bad Säckingen (D), Hochrhein, Kursaal

Tagungssprache und Tagungsunterlagen

Deutsch, keine Simultanübersetzung.

Es ist vorgesehen, die Referate in einem Tagungsband zusammenzufassen, der nach der Tagung erscheint.

Organisationskomitee

Beyeler Peter; Kesselring Horst-Peter; Knüsel Hans L.; Müller Barbara; Rost Manfred (Vorsitz); Schlageter Günter; Weber Georg (Sekretär).

An der Tagung Beteiligte

Bär Gregor, Dipl.-Ing., Betriebsdirektor, Schluchseewerk AG, Rempartstrasse 12-16, D-79098 Freiburg

Beyeler Peter, Vizedirektor, NOK, Postfach, CH-5401 Baden

Dupont Roland, Dipl.-Ing., Direktor, Stadtwerke Pforzheim, Sandweg 22, D-75179 Pforzheim

Fischer Theo, Nationalrat, Hüglingen, Präsident des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes, Notar, Alte Bahnhofstrasse 7, CH-5610 Wohlen

Grubmüller Wolf-Dieter, Ing., Österreichische Donaukraftwerke AG, Schopperplatz 16, A-4082 Aschach a. d. Donau

Hofstetter Urs, dipl. Ing. HTL, Leiter hydromechanische Anlagen, Aare-Tessin AG, Postfach, CH-4601 Olten

Kesselring Horst-Peter, Dipl.-Ing., Prokurist, Kraftübertragungswerke Rheinfelden, Rheinbrückstrasse 5/7, D-79818 Rheinfelden (Baden)

Knüsel Hans L., dipl. Bauing. ETH, BKW FMB Energie AG, Postfach, CH-3000 Bern 25

Müller Barbara, Geschäftsführerin, Wasserwirtschaftsverband Baden-Württemberg e.V., Mannheimerstrasse 1, D-69115 Heidelberg

Nufer Günther, Dr., Bürgermeister der Stadt Bad Säckingen, D-79713 Bad Säckingen

Peter Marco, dipl. Bauing. ETH, Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, CH-8034 Zürich

Pusch Martin, Dr., Institut für Gewässerökologie und Binnenfischerei, Postfach 85 03 35, D-12563 Berlin

Rost Manfred, Dr.-Ing., Präsident Wasserwirtschaftsverband Baden-Württemberg e.V., Schluchseewerk AG, Rempartstrasse 12-16, D-79098 Freiburg

Schittly Joseph, Direktor, EDF Energie «Est», 83, rue Koechlin, B.P. 2164, F-68060 Mulhouse Cedex

Schlageter Günter, Dipl.-Ing. (FH), Betriebsleiter der Rheinkraftwerk Albbruck-Dogern AG, Kraftwerkstrasse 34, D-79774 Albbruck, Postfach 1128, D-79772 Albbruck

Schnatterbeck Martin, Dipl.-Ing., Geschäftsführer, Gesellschaft für biologische Abfallbehandlung mbH (GEBA), Am Erlengraben 3, D-76275 Ettlingen

Weber Georg, dipl. Ing. ETHZ, Direktor, Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband, Rütistrasse 3a, CH-5401 Baden

Kosten

Fachtagung einschliesslich Pausenkaffee, Mittagessen, Tagungsunterlagen

sFr. 200.-

DM 240.-

Unterkunft

Teilnehmer, die schon am 12. November 1997 anreisen, reservieren ihre Hotels selbst. Eine beschränkte Anzahl Zimmer sind im Hotel Goldener Knopf, Rathausplatz 9, in Bad Säckingen vorreserviert; Telefon 07761 56 50 / Telefax 07761 56 54 44; Preise: Einzelzimmer DM 125.-, Doppelzimmer DM 195.- pro Zimmer.

Für andere Hotels Anfrage an Kurverwaltung, Waldshuter Strasse 20, Bad Säckingen, Telefon 07761 5 68 30, Telefax 07761 56 83 17

Parkplätze

Für die mit dem PKW Anreisenden stehen Parkplätze in der Kursaal-Tiefgarage zur Verfügung.

Anmeldungen

Gerne erwarten wir Ihre Anmeldung bis 15. Oktober 1997 an den Schweizerischen Wasserwirtschaftsverband, Rütistrasse 3a, CH-5401 Baden, Telefax 056/221 10 83, oder Wasserwirtschaftsverband Baden-Württemberg e.V., Mannheimerstrasse 1, D-69115 Heidelberg, Telefax 0662 16 09 77.



Anmeldung für die Fachtagung «Entsorgung von Geschwemmsele»

vom (Mittwoch und) Donnerstag, (12. und) 13. November 1997, in Bad Säckingen (D)

Name und Vorname, Titel und Funktion (für Teilnehmerverzeichnis):

Adresse: _____

PLZ, Ort: _____

Telefon G: _____ Telefax G: _____

Datum und Unterschrift: _____

Anreise am Vorabend mit Begehung Wyhlen

Für die Tagung wird ab Mitte Oktober 1997 Rechnung gestellt. Diese gilt als Bestätigung und Ausweis für die Veranstaltung.